

三 双语悦读进阶

English Essence for Memorizing Words

读美文 记单词

2500词 (上)



考天下学习网 编

格林 主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心



双语悦读进阶

English Essence for Memorizing Words

读美文 记单词

2500词 (上)



考天下学习网 编

格林 主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心

图书在版编目 (CIP) 数据

读美文 记单词. 2500 词. 上/考天下学习网编.
—北京: 中国石化出版社, 2012. 5
ISBN 978-7-5114-1561-5

I. ①读… II. ①考… III. ①英语—汉语—对照读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 089573 号

未经本社书面授权, 本书任何部分不得被复制、抄袭, 或者
以任何形式或任何方式传播。版权所有, 侵权必究。

中国石化出版社出版发行

地址: 北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编: 100011 电话: (010) 84271850

读者服务部电话: (010) 84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail: press@sinopec.com

北京科信印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

880×1230 毫米 32 开本 10.375 印张 242 千字

2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

定价: 23.00 元

前言



词汇，历来是各类考试的基础，词汇记忆，历来是英语学习中
中学生最头痛的环节。如何轻松、有效地记忆词汇、掌握词汇，平时
复习不再枯燥、考场之上应用自如，几乎成为每个考生考虑的问题。
你为什么记不住英语单词？在中国，英语单词的记忆之苦，
困扰了整整几代人。多少人，在不断地背了忘、忘了背的无奈重
复中耗费了青春，模糊了志向。

也有些人，以千辛万苦、历尽磨难，甚至是伤害大脑硬盘的代
价最终死记硬背下来了洋洋洒洒的几千单词，然而，死记硬背下
来的单词，只是在他们的大脑中演变成了一个与中文释义生硬
相对的字母符号，最终没有取得阅读理解、听力理解的理想得分，
多次败北之后痛苦得找不到北。当然，他们也必然不能在现实生
活中用他们死背下来的单词活跃地表情达意，以至于想表达“重
要”的时候，就永远只能想起来一个“important”，而那些其实背过
上百遍的重要的“重要”单词（main—绝大多数的、necessary—必
须的、vital—生死攸关的）此刻却想不起来，说不出口，词不达意，
痛不欲生。英语词汇的记忆可以说是整个英语学习的基础，没有
较大的词汇量就不可能有高水平的外语能力，这也是广大考生在
考试中取得高分的关键。因此，在学习英语的过程中，识记生词，
语境最重要！

结合语境记单词,这正是本书的立意所在!这样可以克服缺乏语境记忆、死记硬背的弊病。但是,如果进行泛泛的阅读练习,需要长时间的坚持与积累,似乎又不能满足大部分学习者追求快速学好语言、通过考试的愿望,让人觉得远水解不了近渴。《读美文 记单词》便是让你结合优美、睿智的语境识记单词的一本好书!在你朗读完本书的数篇精美文章之后,你会惊讶地发现,你有一种想把英语脱口而出的冲动。它是提高你学习英语的兴趣与热情,激发你冲出逆境、战胜自我的最佳精神读本。这无以伦比的阅读精品将给你或许是沉闷的生活带来清新的空气、和煦的阳光和新的希望,甚至会从此改变你的人生。本书精选的英文励志美文,短小精悍、滴水藏海,将许多人生哲理以最简单、最质朴的方式呈现给读者,寓情于理、催人上进,给人以美的享受。全书内容积极向上、难度适中、轻松愉悦,诵读性极强;此外,本书英汉对照,以助你加深对英语原文的进一步理解。短小精美的英文短篇配上精准传神的译文,便于你在阅读诵记的同时,感悟人生、陶冶情操、提升品位,增强英语语感,提高欣赏水平和英语写作能力。

《读美文 记单词》根据学生各阶段英语学习水平的不同,按照词汇量进行划分,书中收录了英语学习中所要求的 2500 个词汇,切实做到全面到位,不留死角。本书每个词条的讲解都短小精悍、准确易懂。本书适合在校学生,尤其是备考中、高考的学生阅读,也适合初学英语的人员应试背诵单词等。

翻开这本书,就如同交上一位良师益友。它可以改变你人生的坐标,奏响生命的乐章;它能让你变得睿智、豁达、优雅、美丽;它虽不能改变你人生的起点,但可以改变你人生的终点。书中涵盖了我们日常生活最基本的英语单词,寓词汇记忆于美文阅读,为您打开词汇记忆与美文理解珠联璧合的神奇之门。相信通过本书的学习,你的英语水平会有质的飞跃,相信英语词汇不再成为阻碍你进步的绊脚石!

编 者

目 录



第一部分 活得精彩

1. The Value of Time 时间的价值 2
2. I will Live This Day as if It Is My Last
我把今天当成生命中最后一天过 5
3. Youth 青春 8
4. The Fine Scenery of America 美国旖旎风光 11
5. Perseverance
坚持不懈 13
6. Beauty 美丽 16

第二部分 成功文化

1. On the Keys to Success
论成功的关键因素 20
2. Don Quixote 堂·吉诃德 23

3. Purchase by Tapping on a Glass	
购物奇招:敲敲窗户就能买东西	26
4. Pubs in Britain 英国的酒馆文化	29
5. The Ups and Downs of Katherine Graham	
奋斗与坚持:凯瑟琳·格拉罕的一生	34

第三部分 美丽梦想

1. U. S. Scientists Want to Grow Vegetables on the Moon	
美科学家拟在月球种植蔬菜	40
2. What Job Do I Want? 我想做什么工作?	44
3. Starting Small 从小东西做起	47
4. Career Dreaming 职业梦	50
5. A Gallant Girl 勇敢的女孩	53

第四部分 节日时事

1. Olympic Games 奥林匹克运动会	57
2. A Lesson of Life	
生活一课	61
3. London's Big Ben Clocks up 150 Years!	
英国大本钟 150 岁啦!	64
4. Fool's Day	
愚人节	67

第五部分 美国语文

1. The Cop and the Anthem 警察与赞美诗	70
2. Time's Fingers 时不我待	73
3. Smell of Time 时间的气味	77
4. The Waves 浪花	80
5. A Pen Picture 一幅钢笔画	85
6. Riding on a Snowplow 乘坐雪犁	93
7. What the Leaf Said 树叶之语	100
8. Humming Birds 蜂鸟	104
9. The Old Eagle Tree 老鹰树	107
10. The Generous Russian Peasant 慷慨的俄罗斯农民	112

第六部分 名人轶事

1. Winston Churchill: His Other Life 温斯顿·丘吉尔:生活侧记	119
2. The Wonder Boy 神童梅西	126
3. Swimming into History 泳坛偶像创造历史纪录	131
4. The One and Only 唯一的那一个	135
5. Experiencing Realistic Details 亲身体验现实细节	138
6. Carnegie Earned \$ 1.20 a Week 卡内基一星期挣 1.20 美元	141

7. Refused Because She Was a Woman	
因为她是妇女而被拒绝了	145
8. Honest Lincoln 诚实的亚伯	149
9. Make No Promises for the Presidency	
不为当选总统而做任何承诺	152
10. King Alfred and The Cakes	
国王阿尔弗雷德和蛋糕	156
11. Alexander and Bucephalus	
亚历山大和比塞弗勒斯	161
12. King John and the Abbot	
国王约翰和修道院长	166

第七部分 中国成语故事

1. Extreme Joy Begets Sorrow	
乐极生悲	172
2. Detest Work and Seek after Comfort	
好逸恶劳	176
3. A Bird Startled by the Mere Twang of a Bow-string	
惊弓之鸟	180
4. Plugging His Ears while Stealing a Bell	
掩耳盗铃	184
5. Extremely Skillful 得心应手	188

第八部分 英语故事大王

1. The Wise Choice
明智的选择 193
2. Come on Guys, We're almost There!
继续爬,伙计们,我们快到了! 196
3. A Mysterious Dog
神犬 199
4. The Flood 洪水 205
5. The Monkey and the Dolphin 猴子和海豚 208

第九部分 英汉寓言选读

1. The Mules and the Robbers 骡子和强盗 212
2. The Bee and the Wasp
蜜蜂和黄蜂 214
3. The Lion and the Bull 狮子和公牛 217
4. The Mouse and the Elephant 老鼠与大象 220
5. The Ass and the Lapdog 驴子和哈巴狗 223
6. A Heart's—ease 心安草 226

第十部分 美国总统演说

1. The Space Shuttle “Challenger” Tragedy Address
“挑战者”号航天飞机失事演讲 230

2. Blood, Toil, Sweat and Tears	
热血、辛劳、汗水与眼泪	233
3. I am a Boon to the English Language	
我给英国带来了福音	
(乔治·W. 布什 2001 年 3 月 29 日演讲)	239
4. The Distillation of My Lifetime 人生的总结	
(杰拉尔德·福特 1998 年 6 月 1 日演讲)	245
5. Honoring Premier Zhu Rongji of China	
欢迎朱镕基总理	
(比尔·克林顿 1999 年 4 月 8 日演讲)	254
6. Toasts at the State Dinner for Queen Elizabeth II	
款待英国女王伊丽莎白二世	
(乔治·H. 布什 1991 年 5 月 14 日演讲)	259

第十一部分 故事幽默精粹

1. Poor Construction Workers	
可怜的建筑工人	266
2. Cover the Shadow with Sand	
用沙盖住影子	269
3. Love Letters	
情书	272
4. Tragedy	
灾难	275
5. Ice Fishing	
冰上钓鱼	278

第十二部分 社会万象

1. The Art of Making Conversation 谈话的艺术	282
2. How to Avoid Foolish Opinions 如何避免愚蠢的观点	285
3. A Casual Acquaintance 泛泛之交	288
4. The Time Crunch Children Face 孩子们面临的时间危机	291
5. The Reasons We Fight Over Finance 我们为什么为钱争吵	295
6. Refereeing and Football 裁判与足球	299
7. English Weather 英国的天气	303
8. Dieting Your Way to Health 节食是通往健康之路	305
9. Home 家	311
10. The Crystal Palace 水晶宫	314
11. The Rising Popularity of Extreme Sports 极限运动日渐流行	317



第一部分

活得精彩



1. The Value of Time

时间的价值

文章导读



你热爱生命吗？那么别浪费时间，因为时间是构成生命的材料。

——富兰克林

抛弃时间的人，时间也抛弃他。

——莎士比亚

在所有的批评家中，最伟大、最正确、最天才的是时间。

——别林斯基



"Time," says the proverb, "is money". This means that every moment well-spent may put some money into our pockets. If our time is usefully employed, it will either turn out some useful and important piece of work which will fetch its price in the market, or it will add to our experience and increase our capacities so as to enable us to earn money when the proper opportunity comes. Let those, who think nothing of wasting time, remember this.

Our life is nothing more than our time. To kill time is therefore a form of suicide. We are shocked when we think of death, and we spare no pains, no trouble, and no expense to preserve life. But we are too often indifferent to the loss of an hour or of a day, forgetting that our life is the sum total of the



days and of the hours we live. A day or an hours wasted is therefore so much life forfeited. Our life is a brief span measuring some seventy or eighty years in all. But nearly one third of this has to be spent in sleep; some years have to be spent over our meals; some in making journeys on land and voyages by sea; some in merry-making; some in watching over the sick-beds of our nearest and dearest relatives. Now if all these years were to be deducted from the term over which our life extends, we shall find about twenty or thirty years at our disposal for active work. Whoever remembers this can never willingly waste a single moment of his life.

All time is precious; but the time of our childhood and of our youth is more precious than any other portion of our existence. For those are the periods when alone we can acquire knowledge and develop our capacities. If we allow these morning hours of life to slip away, we shall never be able to recoup the loss. Just as money laid out at interest doubles and trebles itself in time, so the precious hours of childhood and youth, if properly used, will yield us incalculable advantages.



精美译文

谚语说：“时间就是金钱。”这句话的意思是，有效利用的每一分每一秒都会为我们的钱袋增加一些财富。如果我们的时间得到有效使用，就能生产出有用而重要的产品，在市场上卖个好价钱，或者能丰富我们的经验、增进我们的能力，使我们能在时机成





熟时赚取金钱。那些对浪费时间满不在乎的人应该记住这点。

我们的生命就是我们的时间,因此,浪费时间即等于自杀。想到死亡时我们惊恐不已;为了保全生命,我们不遗余力、不怕麻烦、不惜工本。可是,我们常常对浪费一小时或一天的时间无动于衷,忘记了生命就是我们度过的每一天、每一小时的总和。因此,浪费一天或一个小时就是丧失了一天或一个小时的生命。人生短暂,总共不过七八十年。可是,人生中近三分之一的时间不得不用于睡眠;吃饭不得不用去几年;陆地旅行和海上航行花去几年;参加娱乐活动又是几年;还有在病床照看至爱亲人的几年。现在,如果从我们的生命期限中扣除所有这此年月,我们会发现,能够由我们自由支配的有效工作时间仅有二三十年。只要记住这点,任何人都不会愿意浪费生命中的一分一秒。

所有的时间都很宝贵,而童年和青春期比我们一生中的其他任何阶段都更为宝贵,因为只有在这两个阶段我们能够获得知识、提高能力。如果我们让韶华之年悄然流逝,其损失将永远无法弥补。用于赚取银行利息的本金最终会翻两倍或三倍;与此相同,童年和青春期的珍贵时光,如果使用得当,将为我们带来不可估量的收益。



forfeit /'fɔ:fit/ *vt.* 没收,作为惩罚而没收

span /spæn/ *n.* 一段时期

recoup /ri'ku:p/ *vt.* 弥补,补偿

lay out 投资,借出

treble /'trebl/ *v.* 成三倍,使……增加两倍,增为三倍





2. I will Live This Day as if It Is My Last

我把今天当成生命中最后一天过

文章导读

时光像一根纤细的指针，不紧不慢地画着生命的年轮；时光像一个轻快的鼓手，亲切地敲打生命的节拍；时光又像一位睿智的老者，背着手，一圈一圈，带走生命的绚丽与美好……生命只有一次，我们应当珍惜今天的一分一秒，因为它们将一去不复返。



I will live this day as if it is my last.

I will avoid with fury the killers of them. Procrastination I will destroy with action; doubt I will bury under faith; fear I will dismember with confidence. Where there are idle mouths I will listen not; where there are idle hands I will linger not; where there are idle bodies I will visit not. Henceforth I know that to court idleness is to steal food, clothing, and warmth from those I love, I am not a thief. I am a man of love and today is my last chance to prove my love and my greatness.

I will live this day as if it is my last.

The duties of today I shall fulfill today. Today I shall fondle my children while they are young; tomorrow they will be gone, and so will I. Today I shall embrace my woman with sweet